

critiques sur le texte de l'édition de Calcutta, adressées à M. Haughton avant la publication de sa nouvelle édition, avait proposé de lire **सम्यग् अर्द्धविभावनात्** au lieu de **सम्यग् ऋद्धविभावनात्**, attendu que la fin du second vers doit répondre à la fin du premier, que dans l'un et l'autre cas l'ablatif doit être gouverné par la préposition **आङ्**, et que la permutation euphonique de **आ** et **ऋ** fait **अर्**. Cette correction judicieuse est parfaitement conforme aux règles de la grammaire, et M. Haughton a trouvé, dans les mss. N<sup>os</sup> III, VI et VII, la leçon, que M. de Schlegel avait proposée par conjecture; cependant d'après l'autorité des autres mss., et dans l'idée que la préposition **सम्यक्** pouvait gouverner l'ablatif, il n'a pas jugé à propos de changer le texte de l'édition de Calcutta, et j'ai suivi son exemple, mes deux mss. donnant également cette leçon. Aujourd'hui je regrette de ne pas avoir adopté la leçon de M. de Schlegel, qui est donnée par trois mss., et qui mérite évidemment la préférence. Dans les observations sur mon édition que ce savant professeur a bien voulu m'adresser, il regarde comme inadmissible le pouvoir attribué par M. Haughton à la préposition **सम्यक्** de gouverner l'ablatif; en effet **सम्यक्** ne signifie que *bien, à propos, d'une manière convenable*. Il faut, en conséquence, rectifier cet hémistiche et lire : **सम्यग् अर्द्धविभावनात्**.